

ПУСТЬ ПОКУПАТЕЛЬ СКАЖЕТ СПАСИБО

Забота о человеке, о его нуждах всегда была и остается главной заботой Коммунистической партии. Огромное значение придается развитию и совершенствованию советской торговли, которая призвана все полнее и лучше удовлетворять потребности трудящихся.

За последние годы в округе заметно увеличилось число магазинов, столовых, стали шире применяться прогрессивные формы торговли. Многие предприятия торговли и общественного питания пользуются популярностью у потребителей.

Наступает пора осенне-летней торговли. В это время роль работников торговли и общественного питания особенно возрастает в условиях нашего округа, в краю геологов и рыбаков, в краю больших расстояний.

К сожалению, с торговлей в округе дело далеко неблагоприятно. Не во всех магазинах и столовых внимательно и культурно обслуживают посетителей. Им часто приходится тратить много драгоценного времени в очередях и поисках нужного предмета. Значительного улучшения требуют планирование и организация завоза товаров в округ. Нельзя дальше мириться с фактами увеличения в розничном и оптовом звеньях сверхнормативных остатков. Из-за этого некоторые товары устаревших фасонов и моделей годами лежат на полках магазинов, а товаров, пользующихся спросом у населения, не хватает.

Так, сейчас в магазинах округа отсутствуют радиодинамики, фототовары, для детей и подростков велосипеды, узок ассортимент музыкальных инструментов, игрушек, радиотоваров. Даже в окружном центре не купишь кухонный стол, книжный шкаф и другую мебель. Не удовлетворяется спрос населения на одежду.

Окрыболовпотребсоюз (тов. Родионов Г. И.), председатель рыбколхозов плохо решает вопросы развития материально-технической базы торговых предприятий. За пять месяцев текущего года кооперация не сдала в эксплуатацию ни одного магазина, хотя на этот год государством отпущены средства для строительства 20 торговых точек.

В большом долгу перед разведчиками недр Ямала руководители треста «Ямалнефтегазразведка» тр. Рогожинков и Бранзбург, начальники экспедиций и строительных организаций. ОРС треста (начальник тов. Чесноков) для обслуживания более пяти тысяч человек имеет всего пять магазинов и 4 столовых на 150 мест. Строительство этих, крайне важных объектов ведется неудовлетворительно.

В центре Газовской экспедиции в поселке Газ-Сале предусмотрено в этом году построить магазин на четыре рабочих места, хлебопекарню, теплицу склад, а за пять месяцев сумели заложить только один фундамент. Из-за отсутствия проектно-сметной документации начальник ИСУ тов. Хмельницкий не приступил к строительству в поселке Мисе Камешный столовой, пекарни и овощехранилища. В Тарко-Сале не строится магазин для геологов, столовая, ледник, медленно ведется строительство хлебопекарни и овощехранилища.

Большие задачи стоят перед работниками потребительской кооперации по обслуживанию рабочих, занятых на добыче рыбы. Нельзя допустить ошибок прошлого года, когда привлечены Аксарковского, Шурышкарского, Муженского, Пуйковского рыбколхозов не по назначению использовали плавучие ларьки, допускали перебор в снабжении рыбаков, ставляли их терять ценное промышленное время в поездках за продуктами.

Пути набирает темпы. Работники торговли должны пересмотреть свои возможности в улучшении обслуживания рыбаков.

Через два месяца в округ начнут поступать свежие овощи, картофель, фрукты. Поэтому очень важно своевременно подготовить овощехранилища, склады и рыбхозную сеть для приема этих товаров.

В налаживании летней торговли большую роль призваны сыграть местные партийные и профсоюзные организации, вся наша общественность. Долг районных партийных, советских органов не только в том, чтобы осуществлять постоянный контроль за работой магазинов, ларьков, столовых, баз, но и оказывать своевременную помощь торговым работникам.

Наладить образцовое обслуживание советского человека-трудящегося — вечная задача работников торговли и общественного питания округа.

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

КРАСНЫЙ СЕВЕР

ОРГАН ЯМАЛО-НЕНЕЦКОГО ОКРУЖНОГО КПСС И ОКРУЖНОГО СОВЕТА
ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ

ГОД ИЗДАНИЯ 36-й

№ 121 (7011)

ПЯТНИЦА

17

И Ю Н Я

1966 г.

Цена 2 коп.

В Центральной избирательной комиссии по выборам в Верховный Совет СССР седьмого созыва

12 июня вечером в Москве, в Доме Советов, состоялось заседание Центральной избирательной комиссии по выборам в Верховный Совет СССР седьмого созыва. На заседании было заслушано сообщение председателя Центральной избирательной комиссии В. В. Гринина о ходе голосования в стране.

Выборы в Верховный Совет СССР на всей территории Советского Союза начались, в соответствии с положением о выборах в Верховный Совет СССР, в 6 часов утра по местному времени. Голосование проходило организованно, в строгом соответствии с избирательным зако-

ном. Никаких жалоб о нарушении положения о выборах в Центральную избирательную комиссию не поступало.

К 12 часам дня 12 июня на избирательные участки явилось 81,60 процента избирателей. По союзным республикам к 6 часам вечера участие в голосовании приняло: в РСФСР—98,61 процента избирателей, в Украинской ССР—99,76 процента, в Белорусской ССР—99,32 процента, в Узбекской ССР—99,51 процента, в Казахской ССР—99,12 процента, в Грузинской ССР—99,29 процента, в Азербайджанской ССР—98,57 процента, в Ла-

товской ССР—98,61 процента, в Молдавской ССР—99,47 процента, в Латвийской ССР—98,35 процента, в Киргизской ССР—98,87 процента, в Таджикской ССР—97,46 процента, в Армянской ССР—96,79 процента, в Туркменской ССР—97,78 процента и в Эстонской ССР—96,83 процента избирателей.

Сообщение окружных избирательных комиссий показывает, что выборы в Верховный Совет СССР повсеместно проходили в обстановке высокой политической активности и организованности трудящихся.

(ТАСС).

Согласно сообщению Центральной избирательной комиссии по выборам в Верховный Совет СССР об итогах выборов 12 июня 1966 года, депутатом в Совет Национальностей

Верховного Совета СССР по Ямало-Ненецкому национальному округу избран ЛАПТАН-ДЕР Николай Павлович, бригадир оленеводческой бригады совхоза «Байдарацкий».

РЕПОРТАЖ

Мечты и свершения

Выпускники школ еще едут экзамены, а в мебельном цехе Салехардского горпромкомбината в разгаре подготовка к новому учебному году. Многие мебельщикам нужно изготовить для школ округа 800 парт, 100 столов-парт, 60 ученических скамеек, большое количество классных досок, ученических столов и т. д.

Такой заказ поступил впервые. Кроме того, коллективу предстоит за эти три месяца изготовить мебель для детских учреждений, предприятий и населения на сумму 10 тысяч рублей. Но главный заказ — школьный. За новыми партами придется сидеть и самим столяркам — многие из них учителя в школах и вечерних школах.

Особенно в заготовительном отделении ме-

бельного цеха. Вызвал алектропилы, строгачу рейсмусные фрутовальные и другие станки. Поступающие сюда из сушки длинные, шершавые некрашенные доски в руках столяров превращаются в ровные детали. От правильной заготовки детали зависит красота и качество будущей мебели.

В отделении работают опытные высококвалифицированные столяры-станочники. Разными путями шли по жизни эти парни. Но общая цель, общий труд, общие книги, общие песни сблизили, соединили их. Теперь они стали друзьями. О каждом из них можно было бы рассказать многое. Уже 10 лет работает бригадиром этого отделения Леонид Борисович Гончаренко. Много хлопот доставляет ему эта должность.



Одновременно идет заготовка деталей для мебели 10—12 наименований. Надо постоянно держать в голове все размеры, знать, что где лежит. Надо разобраться в чертежах, дать задание столярам, следить за качеством работы, беспокоиться о снабжении материалами.

Л. Б. Гончаренко и члены его бригады хорошо понимают, чтобы быть на уровне века, необходимо повседневно повышать свои знания. Им близка и понятна не только жизнь цеха, предприятия, но и всего города, всей страны. Они выписывают газеты и журналы, самостоятельно работают над книгами. Непрерывно в обогащении знаниями, товарищеская взаимная помощь в учебе и производственных делах позволяют им значительно опережать время. Бригада систематически перевыполняет нормы при высоком качестве изделий. Уже сейчас столяры заготовили детали более чем на 500 парт, делают заготовки для столов и скамеек.

Сборочное отделение. Здесь не сидят станки. Только раздается стук молотка, жужжание лучи-

вых пил, равномерное потукивание деревянных мяжков по деталям. Вот в окружении столов, парт, книжных стеллажей работает бригадир столярно-сборщиков Н. Е. Чистяков. 15 лет трудится он в цехе. Рядом его ученики и товарищи по работе П. Алыков, Л. Шмидт, В. Филиппов и другие. Каждый день они собирают и слают маллярки по 10—12 парт.

Проходим в маллярную. Три женщины ловко красят школьные парты. Их деления осознания, отработаны и необходимы. Чувствуется большая любовь к своему делу. Одна из них, Вера Шмырина, работает здесь уже шестой год и постоянно передает свои знания подругам.

...Хорошие люди в мебельном цехе, деловые и сосредоточенные. На них можно положиться. У них вперед жизни, высокая мечта, труда и свершения.

На снимках: бригада Л. Б. Гончаренко: малляр Н. Хоробрых, В. Шмидт, М. Бороздинца.

В. Антыпов, рыбколхоз, Фото В. Рочева.





КУСТАНАЙСКАЯ ОБЛАСТЬ. Специализированный книжный и магазин «Мысль» в поселке Затобольск — один из крупнейших сельских магазинов Казахстана. В подписном отделе магазина можно купить или заказать литературу на русском, казахском, украинском, немецком языках. Ежемесячно в магазине «Мысль» покупают столько книг, сколько продавалось до революции на всей территории Кустанайской области за год. На снимке: в торговом зале магазина.

Фотохроника ТАСС

Первый выпуск

— Будьте добрыми, честными, любите детей, обращайтесь с ними ласково, — таков наказ воспитанников детсада № 3 выпускникам педучилища.

Ровной линией стоит в строю 32 студента. Это — первый выпуск додипломных работников Салехардского педучилища. 11 июня для них прозвенел последний звонок.

В торжественной обстановке проходит ритуал прощания выпускников с коллективом преподавателей и учащихся.

Именные подарки получают отличница Эльвира Дрозднова и ученицы, имеющие только пятёрки и четвёрки — Галина Вирюкова и Люба Кендер. Ина Истомича и Гали Ветрова получают памятные подарки за ту большую общественную работу, которую они проводили в училище.

Далние дороги ждут сегодняшних выпускников. Они будут работать в детских учреждениях Таёзского, Азово, Мулей, Самбурга, Антипаюты, Кутлюпоганя, в Пабытангах и т. д.

Округ получил свои кадры додипломных работников.

Агитаторы постарались

Организовано прошли выборы в Верховный Совет СССР в иском избирательном участке города. К 13 часам здесь проголосовало свыше 90 процентов избирателей, внесенных в списки. Должное в этом надо отдать агитаторам. Они провели большую работу в закрепленных за ними домах. Особенно постарались агитаторы окружного уезда связи Ю. Кустова, Г. Нешадим, Л. Асеева, Т. Абдубакова, М. Витязева и М. Кульмамбетовы.

Лучшие продавцы

Коллектив Кушевского рыбкооп, включившись в предвыборное соревнование, выполнил майский план розничного товарооборота на 101,3 процента, то общественному питанию — на 120 процентов. Особенно хорошо потрудились по обслуживанию населения продавцы Л. Д. Павлинова из Казым-Мыса, Т. Н. Шульгина из Лопхарей, М. Л. Аксарина из Горок.

Сейчас работники прилавка полностью подготовились к обслуживанию рыбаков в период массового хода рыбы.

«Главное, ребята, сердцем не стареть»

КРАСНЫЙ СЕВЕР

ЕЩЕ РАЗ О ПРОБЛЕМЕ

Пришло время поговорить о здоровье наших детей по-серьезному, с карандашом в руках.

В зимнее время редко в каком детском учреждении температура поднимается до нормальной. Чаще верхний конец красной ниточки термометра замирает на отметке 6—10 градусов С. Нередко температура колеблется около 0 градусов С, у детей изо рта идет пар, и трудоспособность выходит из них вместе с теплом.

Мы попытались выявить причины ненормального состояния температуры. От трудоспособности учеников и учителей зависит успеваемость школьников, а от физического состояния — здоровье детей и взрослых. Не надо быть мудрецом, чтобы понять связь между пониженной температурой

помещений и катарром верхних дыхательных путей, ангиной, плевритом, воспалением и туберкулезом легких.

Не будем подробно останавливаться на первой причине низкой температуры помещений — высокой цене дров. Скажем только, что в настоящее время в Шурышкарском районе цены на дрова уже в два раза выше цен, утвержденных постановлением Совета Министров СССР № 470 от 4 мая 1960 года, хотя там отдельным пунктом запрещено кому бы то ни было изменять установленные цены.

Большинство детских учреждений топится сырыми дровами, взятыми или прямо

из плота, или только что привезенными из леса.

Мы взяли для исследования дрова без каких-либо особенностей из плотов и свежесрубленные. Среди тех и других были дрова разных пород.

Дрова были с большой точностью взвешены, тщательно высушены, а затем снова взвешены с максимальной точностью.

Влажность дров, оказалось, колеблется в широких диапазонах. На сто весовых единиц сухой древесины у березы из плотов оказалось 91, у кедра — 109 и у ели — 120 весовых частей воды.

У свежесрубленных дров иное соотношение. На 100 весовых частей сухой древеси-

ны у кедр 66, у ели — 70, у березы — 77 и у сосны — 93 весовые части воды.

Простое сопоставление убеждает нас в справедливости народного мнения: дрова с корня лучше, чем из плота.

Большая часть дров доставляется к населенным пунктам в плотах, поэтому мы сделали расчеты для дров, приплавленных в плотах, а разделанных на штырок — только зимой.

Подсчеты показали, что на нагревание мерзлого полена (в помещении или в печке, это не имеет значения), плавление находящегося в нем льда, нагревание получившейся воды до кипения, ее испарение и нагревание водяного пара до температуры газов,



КОММУНИСТОВ КАСАЕТСЯ ВСЕ

Да, верно поется в популярной песне. Провожают суда у нас не так, как поезда. У речного и морского транспорта есть свои закономерности, свой особый режим в предпериодный период. Чтобы отправить судно, скажем, в Обскую губу, нужно многое предусмотреть, подумать об экипаже, снаряжении, маршруте. Большая ответственность ложится в эти дни на тех, кто снаряжает флотилию Салехардской базы морского лова в дальнюю дорогу.

Над входом на территорию базы висит красочный транспарант. Фигуру рыбака увеличивают гордые слова: «Дадим Родине сверх обязательства 700 центнеров продукции!» Этот призыв и определяет сейчас всю разностороннюю подготовительную работу на берегу всех без исключения служб. И, уж конечно, мобилизующую роль партийной организации.

Мы побывали на открытии партийного собрания. Оно — последнее перед началом путины. В последний раз коммунисты ведут боевой смотр своих сил. Как и бывает перед наступлением, их ряды полнятся. На этот раз уходит в плавание коммунистом Дмитрий Журавлев. Он — агитатор на рыболовном сейнере «Отличный», член базового комитета ВЛКСМ. Дмитрий долгое время плавал помощником механика, нынче он назначен механиком. Собрание, всесторонне обсудив кандидатуру Журавлева, единодушно принимает его кандидатом в члены КПСС.

И таких хороших специалистов, боевых замечательных людей на базе много. Начальник базы Н. Ларюшкин в своем докладе называет имена тех, кто отличился в зимний и весенний периоды. Механик Пугачев, плотник Майер, рамщик Гидион, комбатница Житайнер, рабочий корпусного цеха Шнайдер — каждый из них вложил свой труд в выпуск валовой и товарной продукции...

Начинается путина первого года плылецки. Руководство и парторганизация поставили задачу — резко улучшить в этом году экономическую работу базы. А это во многом будет зависеть от хода добычи рыбы. Ответственность экипажей нынче резко возрастает. Уменьшено количество промысловых судов, а нагрузка осталась прежней. Так, тральщикам предстоит выловить по 850 центнеров, тралботам по 800 и сейнерам по 500 центнеров рыбы. Во втором квартале план добычи увеличивается в пять раз. За это время рыбакам предстоит выловить 11.700 центнеров рыбы.

Для того, чтобы выполнить поставленную

задачу, надо привести в отличное состояние флот, тщательно экипировать экипажи сетеснастными материалами и тралями, продумать каждую мелочь, которая впоследствии может затормозить ход добычи. И тут обнаруживается несоответствие между докладом начальника базы и выступлениями коммунистов. Судя по докладу, флот в путину готов. Теперь и позволю привести выдержки из отдельных выступлений.

И. Догтарев, механик МРС «Гневного», председатель группы народного контроля.

— Серьезные претензии мы по-прежнему имеем к отделу снабжения «Ималрыбпрома». Нынешний год резко отличается от предыдущих в самую худшую сторону. Надо предъявлять суда регистру, а у нас нет ремней для привода генераторов, пожарных шлангов, наустической соды, качественной резины для прокладок, краски для покраски машинных отделений. Некоторые суда ставили на отстой без ремонта, а сейчас оказалось, что у одного выплавлены подшипники, у другого разморожена система охлаждения. И это в канун путины!..

М. Казанцев, капитан флота.

— До массового хода рыбы осталось мало времени. Все дело упирается сейчас в электрику, отсутствие на судах жюррей, цемента, аптечек. И так бывает ежегодно. Нельзя ждать весны, надо часть электрооборудования проверить и наладить зимой. Коммунисты в ответе и за то, что на многих судах отмечается плохая трудовая дисциплина. На МРС «Огненный» помощник капитана Антонов пять дней пьянствует на берегу. По два-три человека осталось и на других судах. Вот основная причина медленной подготовки флота!..

Все без исключения выступающие отражали состояние подготовки к путине. Коммунистов не может не волновать, что руководители базы за высокими цифрами и процентами не видят фактов, которые ставят под сомнение выполнение июньского плана добычи рыбы. Как указывалось на собрании, чтобы отремонтировать двигатель на «Гремещем», требуется 400 человеко-часов. Из-за отсутствия поршневых пальцев не готов к выходу «Самум». На «Аргусе» реверс редуктора в аварийном состоянии, на тральщике № 152 требуется заменить валлер, словом, дел еще непочтый край.

Рядом с механическим цехом на днях был «выброшен» на берег тралбот «Вега». Это судно первым на базе было готово к путине. Но капитан (опять-таки в состоянии опьянения) умудрился при испытании дви-

гателя загнать судно во льдину и тралбот дал течь, а винт был сломан.

— Нужно наказывать за такие вещи, — заявляет коммунисты. И они правы. Повседневная партийная работа должна являться стимулом для повышения ответственности каждого труженика за порученный участок. Коммунистам до всего есть дело, их все должно касаться. В путину прошлого года сейнеры и тральщики в поисках приемных судов бесплодно проходили сотни километров. Не подведут ли приемщики и нынче?

Начальник базы заверил коммунистов, что с приемкой будет все благополучно. В места лова выходят рефрижераторы «Оленевод» и «Солнечный». С первого августа в Таёзскую губу для приемки рыбы ставит РМБ. В период хода муксуна, на Обь выйдут два сейнера. Когда тральщики будут удалены от них, предусмотрено кольцо сбора охлажденной рыбы приемно-транспортными судами Пуйковского завода...

Да, с практической и экономической стороны для обеспечения нормального высокопроизводительного лова продумано все. Но, как заявил на собрании помощник механика тралбота «Орион» Н. Врублевский, партийная организация в путину первого года пятилетки обязана перестроить свою работу и организовать ее так, чтобы каждый коммунист и беспартийный плали от родных берегов не чувствовал себя в отрыве от коллектива.

Справедливое требование! С 10 июня по 10 июля по Иртышскому бассейну объявлен ударный месячник. Он посвящен Дню рыбака. Коллектив базы взял обязательство план первого полугодия выполнить к 28 июня и выловить дополнительно 100 центнеров рыбы. Уже сейчас развернулось на судах соревнование за достойную встречу Дня рыбака. На плавбазе «Тара», которая выходит на путину вслед за промысловыми судами, готовят Доски показателей, боевые листки, «Молнии»...

Экипажи «Ориона», «Отличного», «Огненного», «Гневного», «Браного», «Боевого» горят желанием взять удачный старт на промысле. В воскресенье, 12 июня, большой отряд тральщиков и сейнеров базы морского лова вышел в путь... Долго в этот солнечный, долгожданный вечер у причалов слышались теплые слова напутствий провожающих. Нам остается присоединиться к этим пожеланиям. Попутного ветра и богатых уловов нам, товарищи рыбаки!...

А. Александров.

В культпросветучилище состоялась торжественная линейка, посвященная последнему звонку для учащихся четвертого курса клубного отделения. Играл духовой оркестр, в ровном строю застыли выпускники. Прошли годы пребывания в училище. Были мальчишки и девчонки стоят перед большой дорогой в жизнь. С напутственным словом выступила директор школы Н. П. Моломиннова.

Затем выступили классный руководитель Л. К. Кравцова и сами выпускники — Тимкин и Новиков. Они благодарили преподавателей училища и дали свой наказ будущим выпускникам. Студенты четвер-

того курса, проявив инициативу, составили летопись училища, куда будут заноситься все мероприятия выпускников, сделанные за учебные годы. Красочно оформлена коробка. На ней девиз летописи: «Главное, ребята, сердцем не стареть» и нотный стан, 2 июня — 1966 г. В коробку вложена тетрадь с летописью. Коробку передает Д. Гребнева третьему курсу клубного отделения. Принимает ее староста третьего курса Наташа Нестерова. Она заявляет: «Мы продолжим эту эстафету».

Р. Вешкильцева.

СУХОГО ПОЛЕНА

выходящих в трубу, в идеальном случае тратится 25 процентов березового полена, 36 процентов кедрового полена и 40 процентов елового.

Этот расчет взят на случай, когда поддувало открыто, так что в печку не попадает лишний воздух. Кислород должен полностью вступать в реакцию окисления древесины.

Если пасть во внимание неопытность истопниц, которые открывают поддувала полностью, то процент вылетевших в трубу дров поднимется много выше и может стать равным 100, тогда от топки печей в помещении теплее не становится. Если учесть среднее содержание древесных пород в плотах, то из-за не освое-

временности разделки леса на дрова даже при оптимальных условиях топки печей 36,8 процента дров, т. е. почти 37 процентов, тратится на испарение влаги.

В Шурышкарском районе это равноценно 3700 кубометрам дров или 28500 рублям только по бюджету района. В масштабе всех социально-бытовых учреждений это будет уже почти 13500 кубометров и более ста тысяч рублей.

За эти тысячи кубометров и рублей скрывается колоссальный труд нашего народа, брошенный под ноги слепой бесхозяйственности.

Если больше приблизиться к нетипичному положению и

учесть, что сырые дрова горят медленнее, печи топятся вдвое дольше, а поэтому вдвое больше засасывается в помещение сквозь стены и всевозможные щели морозного воздуха (без засасывания воздуха извне топка печей невозможна), то окажется, что на бесполезные затраты тепла уходит больше половины дров, особенно малокалорийных и пористых пород.

Мы не проводили исследований, насколько быстрее выйдут из строя печи, которые топятся сырыми дровами. На это исследование надо много времени, но каждому ясно, что при нормальных сухих дровах печи эксплуатируются по 15—20 лет, а мы вынуждены

их перекаладывать через два—четыре года. Сколько здесь труда и средств затрачено в угоду бесхозяйственности? К сожалению, мы точных сведений не имеем.

Весной часто можно слышать «резонный» довод: «Зачем сейчас выкачивать дрова, если в августе они сами обсохнут?»

Теперь, кажется, ясно, что в этом резона мало. Руководители хозяйственных организаций весной и слушать не хотят о распиловке дров, т. е. у них на первом плане добыча рыбы. Им-то все равно, когда распилят дрова, а детям далеко не все равно.

Из сказанного должно быть ясно, что:

При любых обстоятельствах

надо в начале лета разделить все дрова на штырок. В этом скрыта огромная экономия труда и средств.

Не надо считать пустяковым вопрос: «Как топить печи?» От правильно организованной работы истопницы зависит очень многое.

Актив Сынского сельсовета утвердил мероприятия на лето 1966 года. Один из пунктов их гласит: «Все дрова для школ, клубов и медицинских учреждений разделить на штырок в начале лета». Хороший пункт.

А может это сделать повсеместно?

Можно и нужно.

М. Соллогубов,
школьный инспектор
Шурышкарского района.



Органы суда и прокуратуры усиливают борьбу с хулиганством. В чем это выражается? Наш корреспондент встретился с прокурором М. Ф. Ветрогоном и имел с ним по этому поводу беседу. Ниже печатается текст беседы.

ВОПРОС: Приняты ли новые законы по борьбе с хулиганством?

ОТВЕТ: Ничего подобного. Кстати, действительно, кое-кто считает, что нужны новые законы, что нужно усиление карательной политики. Но в этом необходимости нет. Наши законы правильно отражают политику в борьбе с

ПОКОНЧИТЬ С ХУЛИГАНСТВОМ

хулиганством. Их достаточно для того, чтобы подкостыло с ним покончить. Беда заключается в том, что эти законы далеко не всегда выполняются.

ВОПРОС: Так в каком же направлении усилена борьба?

ОТВЕТ: В том, чтобы не проходить мимо даже одного хулиганского поступка, мелкого хулиганства, нарушения общественного порядка. В том, чтобы ни один случай не оставался безнаказанным, чтобы в борьбе с преступ-

ностью главным являлась неотвратимость наказания.

ВОПРОС: По каким каналам должна вестись эта борьба?

ОТВЕТ: Административные органы будут сурово карать злостных хулиганов. Но одними административными мерами нельзя вести борьбу с хулиганством. Нужна эффективная помощь общественности.

ВОПРОС: А как проявляет себя в этом деле наша общественность?

ОТВЕТ: Очень слабо. Плохо работают дружины, товарищеские суды. Например, дружины пристава, СУ-1.

Между прочим, товарищеским судам предоставлено право за мелкое хулиганство, совершенное впервые, ставить перед административной комиссией вопрос о переводе на некавалифицированную работу в срок до 15 дней любого специалиста. Эта мера, бывшая по карману и по самолюбию, может оказать большое воспитательное воздействие.

Характерно, что ни один товарищеский суд в городе эту меру не применил.

ВОПРОС: Чем еще может помочь общественность?

ОТВЕТ: Важной формой участия общественности в борьбе с преступностью являются выступления в судах общественных обвинителей, выдвинутых коллективом. Эта форма тоже не используется. Чаще от коллективов в народные суды направляются общественные защитники. Вот недавний пример. Бригада из Ямальского стройуправ-

ления выдвинула общественного защитника по делу Охранова, который совершил дерзкие хулиганские действия.

ВОПРОС: Основной причиной хулиганства, как известно, является пьянство?

ОТВЕТ: Безусловно. Лица, совершившие преступления в состоянии опьянения, от уголовной ответственности не освобождаются.

Постановление ЦК КПСС и Совета Министров СССР от 15 декабря 1958 года «Об усилении борьбы с пьянством и о наведении порядка в торговле крепкими спиртными напитками» предусматривает ограничение продажи водки. Но это постановление у нас грубо нарушается и особенно в ресторане «Север», где спиртные напитки отпускают, ся лицам в нетрезвом состоянии.

Вот характерный пример. Причем интересно, что сама нарушительница этого постановления стала жертвой преступления. Ненкий Герасимов пришел в ресторан «Север» нетрезвым. Сидел там с 6 часов вечера до 11. Ему официантка Зубко отпустила три бутылки спиртного. Кончилось тем, что, когда она потребовала расчета, он обружал ее и ударил по лицу. Тем, кто пытался защитить Зубку, Герасимов грозил выливом.

ВОПРОС: Как известно, под хулиганством подразумевается грубое нарушение общественного порядка. А как ведется борьба с так называемыми квартирными хулиганами?

ОТВЕТ: Те квартирные хулиганы, которые попадают в наше поле зрения, караются по всей строгости закона. Вот, например, недавно к пяти годам лишения свободы приговорен ненкий Котов, который в своей квартире учинил стрельбу. Сурово наказан Карычев, хулиганивший у себя дома.

Кстати, необходимо, чтобы руководители профсоюзных и общественных организаций больше интересовались бытом людей. А те некоторые числятся на хорошем счету на производстве, им даются положительные характеристики, а эти люди безобразничают в быту. Вот, например, рабочий стройкомхоза октябрьского потребсоюза Зинкевич. Он систематически устраивал дома дебоши. Сейчас он привлечен к уголовной ответственности за оказание сопротивления милиции, которая пришла к нему на дом во время его очередного дебоша. А на производстве Зинкевича характеризуют положительно.

ВОПРОС: Расскажите, пожалуйста, о деле, которое на днях рассматривалось в суде.

ОТВЕТ: Суд рассматривал дело рабочего СУ-1 Гришина. Кстати, в общественных еще не известны случаи пьянки. Особенно неблагоприятно в общественности СУ-1, где и пропал себя этот Гришин. Он был там с другими лицами в рабочее время, а потом совершил дерзкие хулиганские действия, за что получил 4 года лишения свободы.

ВОПРОС: Как вы считаете, если органы суда и прокуратуры, наша общественность крепко возьмется за хулиганов и по карательной линии, и по воспитательной, возможно полностью покончить с хулиганством?

ОТВЕТ: Конечно. Повторю — это будет выполнено при условии, если каждый случай хулиганства будет попадать в поле зрения общественности. Хулиганам надо создать стену, уперевшись в которую они будут локализованы. Этой стеной является общественность. А злостные хулиганы будут строго караться.

ФЕЛЬЕТОН

Услуга за услугу

Первый вопрос: в молочном отделе гастронома на ул. Республиканы многие бутылки с кефиром попадают с обломанными краями. «Заводской бой» покупатель обнаруживает дома — свидетелей нет. Такие бутылки не принимаются обратно, и кефир обходится в двойную цену. Как быть?

Первый ответ: вскрывать бутылки в магазине.

— А дальше что?

— Продолжайте спрашивать.

Второй вопрос: продавец Лепихина в универсаме «Новинка» так бойко натаскивает материал на метровую линейку, что при сдаче заказа портитке, как правило, не хватает 2—5 сантиметров, а то и больше. Вот и не получается желаемого фасона. Что делать?

— Продолжайте!

Третий вопрос: будет ли при комбинате бытового обслуживания отдел технического контроля? Директор ББО Трофимов говорит, что лучший технический контроль — сам заказчик. И вот этот «техконтроль» выходит в платве с кривыми швами, нитки видны на лицевой стороне, один край воротничка заканчивается одним цветом ткани, другой — другим, один край шире, другой — уже. Продолжать?

— Собственно говоря, зачем продолжать? — начинаю я философствовать. — Это все родимые пятна нашего быта. Ну, скажем, откуда знает продавец молочного отдела, что под красной зеленой крышечкой отбито горлышко? Это ведь идет по части молочного цеха. А им что? Они ведь вам услугу делают: кефир выпускают. Правда?

— Правда, — отвечают мне упавшим голосом. И тогда я впадаю в раж:

— А Лепихина? Разве она знает, какой фасон Вы хотите заказать? Разве ей ведомо, что вам эти 5 сантиметров позарез нужны и что если их не будет, то хоть приклеивай полоску к подолу?

— Это тоже правда, — в голосе горечь и слезы. Раз так, я стучу карандашом по столу и говорю грозно:

— Товарищ Трофимов прав, как никто! Лучший технический контроль — сам заказчик. И это надо понимать! Вам слыши кривой воротничок разными нитками. А откуда знает об этом мастер, если у них конвейер? И откуда знает та швея, что строчила рукава, какими нитками другая будет строчить подол? Вы об этом подумали? В ответ горестное всхлипывание и молчание. Чтобы утешить как-то человека, я говорю мягко, с бархатистыми нотками в голосе:

— Покупайте кефир вдвоедорога, шейте себе не то, что хочется, ходите в косых воротничках, шитых разными нитками. Это будет услуга за услугу.

Дверь захлопывается. Я вдумываюсь...

Е. Ковалев.

АНКЕТА

ВАШЕ, ТОВАРИЩ, МНЕНИЕ?

С каждым годом растет интерес трудящихся к книге. Большую роль в удовлетворении литературных интересов населения играют библиотеки. В мае начался и продлится до мая 1967 года смотр массовых библиотек округа, посвященный 50-летию Советской власти. В связи с этим окружная, городская библиотеки и редакция «Красного Севера» просят читателей ответить на вопросы предлагаемой анкеты.

1. Ваши фамилия, имя, отчество, адрес, возраст, образование, профессия.

2. На какие темы Вы любите читать художественную литературу?

Назовите два-три наиболее любимых произведения.

3. На какую из тем Вы берете книги? (Произведения В. И. Ленина, его жизнь и

деятельность, литература по воспитанию, экономике, международным вопросам).

4. Читаете ли Вы книги по своей профессии, как удовлетворяются ваши запросы?

5. Кроме Вас, кто в Вашей семье пользуется услугами библиотеки?

6. Имеете ли Вы личную библиотеку?

7. При пользовании фондом свободного доступа помогают ли Вам библиотекари? Как лучше организовать фонды свободного доступа?

8. Работаете ли Вы в читальных залах библиотеки? Если нет, то почему?

9. Ваши замечания по работе библиотек города и их улучшению.

Анкеты направлять в адрес редакции газеты «Красный Север»: г. Салехард, ул. Горького, 26.

Я вспомню

Когда земля еще парил,
Когда от розовой зари,
Что ярким всплеском отделил
От неба край крутой земли,
Вода и тундра—все горит—
Босой пройду по каплям
Холодной утренней росы,
И где бы ни был,—
Я вспомню Север, край красы,
И вспомню, как венокю ранней
Бредет по груди в воде осака,
Как ледоходом вся изреченная
Река уносится в протоки,
И белый снег кружачко
В ручьях холодных поедает,
После зимы такая сонная
Листочки шага расправляет,
А небо, мажорное и серое—
Воружающим золотом
Куда весна идет по Северу,
Тогда она идет по сердцу.

Н. ДУДНИКОВ.

Почетная степень

советскому литературоведу
Оксфордский университет
присудил почетную степень
доктора литературы совет-
скому литературоведу, чле-
ну-корреспонденту Акаде-
мии наук СССР В. М. Ири-
мукскому. Недавно состоя-
лась церемония присвоения
почетной степени.

РУССКОЕ ПЛАТЬЕ «ЯРОСЛАВНА»

«Платье «Ярославна»» и вы-
дела на выставке. Это пре-
красная современная модель.
Такое платье на имя дирек-
тора производственного объ-
единения «Дон» (от России)
прислали из города Таллина
Лина Веннас.
Платье «Ярославна» — од-
на из художественных новинок
производственного объедине-
ния. Для его пошива берут
однотонные льняные ткани
с лавсаном. Платье отдели-
то вышивкой, в которой совре-
менность удачно сочетается с

мотивами русского народного
творчества прошлых веков.
Отдельно производится маши-
нами-автоматами.

ДЕТИ ТАШКЕНТА В «ОРЛЕНКЕ»

«Орленок» — всероссий-
ская детская здравница на
берегу Черного моря. Она
включает несколько лагерей,
где построены красивые совре-
менные здания для отдыха
ребят.
В этом году первыми гос-
тинами «Орленка» стали юные
жители Ташкента, пострадав-
шие от землетрясения. Для

них открыт новый лагерь под
названием «Дружный».

Как сообщили корреспон-
денту АПН в Управлении ла-
герями «Орленка», детская
здравница примет 800 ребят
из Ташкента. Они будут бес-
платно отдыхать до конца ле-
та. А всего в «Орленке» про-
ведут каникулы 9 тысяч пио-
неров и школьников из горо-
дов и сел Российской Федера-
ции.

ПО ВОЛГЕ И ДОНУ

Открылось пассажирское дви-
жение на самой большой речной
линии Советского Союза Мос-

Новости ● События ● Факты

ква—Ростов-Дон. Первый рейс
совершил теплоход «Ахтуба».
Он прибыл в ростовский порт
и отправился обратно в Моск-
ву. В пути находится еще не-
сколько теплоходов.

Улекительные путешествия
по Волге и Дону совершат в
летнее время свыше двадцати
тысяч советских и зарубежных
туристов. Для иностранных
гостей предусмотрены два бо-
лее коротких маршрута: «Рос-
тов — Волгоград и Ростов —
Казань. Первый рассчитан на
три, второй — на двенадцать
дней.

(АПН).

● Новости ● События ● Факты

Всегда, просматривая иностран-
ные кинофильмы, в титрах
мы читаем: «Фильм дублирован
на киностудии...» А как его дуб-
лировали? Что представляет со-
бой процесс дублирования — этот
долгий, кропотливый труд де-
сятков людей?

«Любой из нас имеет основ-
ные добавить, беспристрастно
храня, в чужую споря свое по-
годование, в чужое телье свое-
го огня». Стихи Леонида Мар-
тынова, предназначенные пере-
водчику в поэзии, хороши и для
работников «цеха дублирования»
в киностудии. Слово «дублиро-
вать» означает делать в двух
экземплярах, повторять. И на

НА ОДНОМ ДЫХАНИИ

вопрос «как повторить?» дает
ответ работа огромного коллек-
тива — переводчика, литератур-
ного укладчика, редактора, ре-
жиссера, его ассистентов, монта-
жиста, звукооператора и, на-
конец, артистов. Это люди слож-
ного, интересного творческого
труда, а потому процесс дубли-
рования — в своем роде искус-
ство, вид киностудийного
искусства.

Жанр дублирования возник и
развился в нашей стране на ос-
нове многонациональности. А
дальнейший опыт в этой обла-
сти — успехи, признания, оцен-
ки зрителей — не может не
вызвать определенного интере-
са...

В дублируемой картине со-
храняется все, что касается изо-
бражения, музыки, основного
смысла литературного текста.

Первая часть работы — донести
до режиссера на русском язы-
ке иностранный текст, литера-
турный колорит картины в том
или почти в том виде, в котором
тот был задуман иностранным
режиссером. Конечно, главным
условием хорошего дублирования
является отличный перевод, на-
как он называется «по-киношному»
— равноценный русский.
По хорошо сделанному подстро-
чкам с успехом можно работ-
вать второму звену «цеха дуб-
лирования» — литературному уклад-
чику.

Но прежде чем поступить к
укладчику, кинолента делится
на ряд кадров-колец, каждый из
которых можно показывать на
экране по нескольку раз, повто-
рять через небольшой отрезок
времени.

Представьте небольшой зал,
экран, напротив стол, за ним
два человека. Один — литера-
турный укладчик, другой —
актер-чтец. С экрана звучит
иностранная речь. Укладчику
необходимо подобрать такие
русские слова, которые бы по
артикуляции — по произноше-
нию гласных, согласных, по по-
ложению губ — подходили к
иностранному и вместе с тем не
теряли бы смысла монолога или
диалога, произносимого с экра-
на. А актер читает подобранный
русский текст с теми же пауза-
ми и интонациями, помогая ук-
ладчику еще и еще раз сопоста-
вить подобранные слова с ино-
странными (в этот момент на эк-
ране только чистое изображение —
люди говорят, но речь их не
озвучена).

Готова укладка. Текст посту-
пает к редактору, который про-
веряет его: сопоставляя с пере-
водом, следит, чтобы не было
идеологических и стилистиче-
ских неточностей. Тогда-то часто
и возникают споры, потому что
главное — передать почерк ре-
жиссера; правильно, с националь-
ным колоритом, окраской —
речь героев. Фильм дублирован-
ный обязан быть национальным —
английским ли, немецким ли,
французским... С экрана должна
звучать иностранная речь и
мысль на русском языке.

О ИНТЕРЕСНО ЗНАТЬ

Один из последних этапов дуб-
лирования — озвучивание уже готового
переведенного и уложенного тек-
ста актерами: пожалуй, это
главное звено. Важны два
условия — нужен талантливый
режиссер и желателен подбор не
менее талантливых артистов.
Режиссер с помощью ассистен-
тов находит таких актеров, го-
лосовые и сценические данные
которых соответствовали бы
дублируемому образу.

И вот актеры, стоя у микро-
фона, видя изображение на эк-
ране, произносят русские слова
с теми же интонациями и в том
же ритме, что и иностранные ак-
теры. Даже жестикуют подобно
дублируемым образам. Перед
нами процесс синхронности,
одновременности.

Включается аппарат звукоза-
писи, и русская речь записыва-
ется на звуковую пленку. Затем
эта пленка накладывается на
ленту с изображением — дуб-
ляж состоялся...

Состоялся... Все это пришлось
видеть мне самому, и надо ска-
зать, что дублирование фильма
это не копия, как фотография,
а сложный творческий труд, ко-
торый требует слаженности, ор-
ганизованности всего коллектива
«цеха дублирования». В ритме,
быстроте (при наших планах),
серьезном отношении — успех.

Действительно! Актеры рус-
ские вроде бы должны попадать
русскими словами в рот ино-
странным героям на экране. Но все
же артист-дублиатор — это боль-
ше артист-иностранец. Он дол-
жен им стать. Он обязан понять,
почувствовать этот образ —
стать на место того героя, роль
которого он дублирует, стать
переводчиком образа.

Что касается режиссера, то
ему прежде всего нужно понять
движение мысли автора ориги-
нала. В этом его долг, ну, и
разумеется, мастерство.

В разговоре со мной один из
мастеров дублирования В. П. Войтец-
кий сказал: «Дублирование —
это таинство превращения язы-
ка и образов. И люди — фокус-
ники! А успех нам сопутствует,
когда все на одном дыхании, в
едином творческом порыве...».

А. Мотышов.

Редактор Л. БАЖЕНОВА.

У наших друзей

Большие перемены

В северной части Германской Демократической Респу-
блики в Котелове (округ Нойбранденбург) работает сельскохо-
зяйственный производственный кооператив «Пионер», воз-
главляемый кандидатом в члены Политбюро ЦК СЕПГ Мар-
гарете Мюллер. Хозяйство имеет животноводческий уклон.
Крестьяне добились больших успехов в разведении крупного
рогатого скота и особенно в свиноводстве. Прибыль, получе-
нная от сбыта этой продукции, позволила кооперативу об-
вестись современными животноводческими постройками, мо-
дернизировать способы ведения хозяйства, приме-
нить механизацию и автоматизацию трудоем-
ких процессов. Дела идут хорошо, и о зажиточ-
ной жизни свидетельствуют также перемены в
облике самой деревни.

На снимках: вверху — председатель коопера-
тива Маргарете Мюллер беседует с главным сви-
новодом Оскаром Грос. В его ведении — два сви-
нарики для 1140 животных.

В центре — в одном из двух новых свиноводств.
Кормление осуществляется здесь автоматически.
Наполнению автоматизирован процесс уборки по-
мещений.

Внизу — так выглядит сегодня Котелов. В де-
ревне появилась новая улица с тротуаром и го-
родским освещением. Почти все дома заново
обшпательены. За последние годы члены коопера-
тива получили 32 новые квартиры.

Фото АПН — ТАСС



СЕГОДНЯ В КИНО:

«ПОЛЯРНЫЙ»

Новый
художественный фильм
«ЖЕНЩИНЫ»
Начало в 5-40, 7-40, 10-00
Последние для сеанса уд-
линенные, анимационные:

«Охота за чертом»
«ЕХАЛИ МЫ, ЕХАЛИ»
Начало в 2-20, 4-00

«МИР»

Новый итальянский
интереснейший фильм
«ПОДВИГИ ГЕРАИЛА»
Начало в 4-45, 6-35, 8-45

Клуб СТРОИТЕЛЕЙ
«ЯБЛОКО РАЗДОРА»
Начало в 5-00, 7-00, 9-00

Клуб ДОКА

«ОРДЕНА ДЛЯ
ВУНДЕРКИНДОВ»
Начало в 7-10, 9-00
«ТАРАКАНИШЕ»
Начало в 5-30

Трехкомнатную квартиру
(особняк) в Тобольске в цент-
ре города МЕНЯЮ на равно-
ценную квартиру в Салехар-
де.

Обращаться в офшот-
дел, ул. Красный Октябрь
27, телефон 0-23.

Салехардский
монтажно-эксплуатационный
участок СМУ треста
«Союзгаз»

приглашает на постоянную
работу учеников слесаря-га-
зовика по эксплуатации газо-
вого оборудования.

С предложениями обра-
щаться по адресу: г. Сале-
хард, ул. Республика, 24.

Салехард, типография Ул-
ваденко по печати Тюменско-
областной

Заказ 1110. РД 01042.